SKYMSEN®
METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.

METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.
CNPJ: 82.983.032/0001-19
Rua Anita Garibaldi, nº 262 - Bairro: São Luiz - CEP: 88351-410
Brusque - Santa Catarina - Brasil
Fone: +55 47 3211 6000 - Fax: +55 47 3211 6020
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br

46061.3 - VERSÃO 01 - 00001 ATÉ 99999 - ÁRABE

Data de Correção: 07/02/2012

---

اضافة الى هذه الآلات، نصنع مجموعة كاملة من الاجهزة. راجع البائع.
هذا المنتوج يستفيد من المساعدة التقنية المعتمدة و كذا ممثلي الشركة و البائعين في كل التراب الوطني.
بسبب التطور المستمر لمنتوجاتنا، فإن المعلومات الموجودة هنا قد تتغير بدون سابق إشعار.

WWW.SIEMSEN.COM.BR

دليل الارشادات

SKYMSEN®
METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.

# موديل DB-06 / DB-10

## مقشر البطاطس

# الفهرس


**1. مقدمة ..... 03**
1.2 الأمان ..... 03
1.3 أهم المكونات ..... 05

**2. التركيب و ما قبل التشغيل ..... 05**
2.1 التركيب ..... 05
2.2 ما قبل التشغيل ..... 06

**3. التشغيل ..... 06**
3.1 اجراءت التشغيل ..... 06
3.2 النظافة ..... 07

**4. مفاهيم عامة حول الأمان ..... 08**
4.1 تطبيقات أولية للتشغيل ..... 08
4.2 احتياطات و ملاحظات قبل تشغيل الآلة ..... 09
4.3 مراقبة روتينية ..... 10
4.4 التشغيل ..... 10
4.5 بعد إنهاء العمل ..... 10
4.6 عملية الصيانة ..... 10
4.7 تنبيهات ..... 10

**5. التحليل و حل المشاكل ..... 11**
5.1 مشاكل، اسباب و حلول ..... 11
5.2 الضبط و استبدال المكونات ..... 13
5.2 النظام الكهربائي موديل (DB – 06 e DB-10) ..... 14

## 1. مقدمة

### 1.1 السلامة

عندما يتم استعمالها بشكل خاطئ، فإن مقشرات البطاطس موديل (DB-06 e DB- 10) تتحول الى آلات خطيرة. لذا فعمليات التنظيف و الصيانة و اي عمل آخر في الآلة يجب أن يقوم بها اشخاص مؤهلون للقيام بحيث تكون الآلة مفصولة عن التيار الكهربائي. إن التعليمات التالية يجب احترامها قصد تفادي الحوادث:

1.1.1 قم بفصل الآلة من الكهرباء عند الرغبة في تنظيفها او صيانتها او القيام بأي عمل آخر.

1.1.2 لا تستعمل أبدا أدوات لا تدخل في إطار مكونات الآلة قصد مساعدتها على العمل.

1.1.3 لاتقم أبدا بلمس الاسطوانة الكاشطة رقم 08 (الصورة 01) عندما تكون الآلة مشتغلة، لأن الاسطوانة تملك سطحا كاشطا.

1.1.4 اترك يديك بعيدتين من الاجزاء المتحركة من الآلة.

1.1.5 عند إرجاع الاسطوانة الكاشطة رقم 08 (الصورة 01)، تأكد من دخولها الكامل في المحور المركزي رقم 02 (الصورة 02). و هكذا يتم تفادي الإضرار بالآلة.

**هام**

**هذه المعدات لايجب استخدامها من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي قدرة جسدية أو عقلية محدودة، أو ذوي خبرة أو معرفة قليلتين، إلا إذا كانوا يعملون تحت إشراف أو تلقوا التعليمات بشأن استخدام هذه الآلة من قبل شخص مسؤول عن سلامة الآلة.**

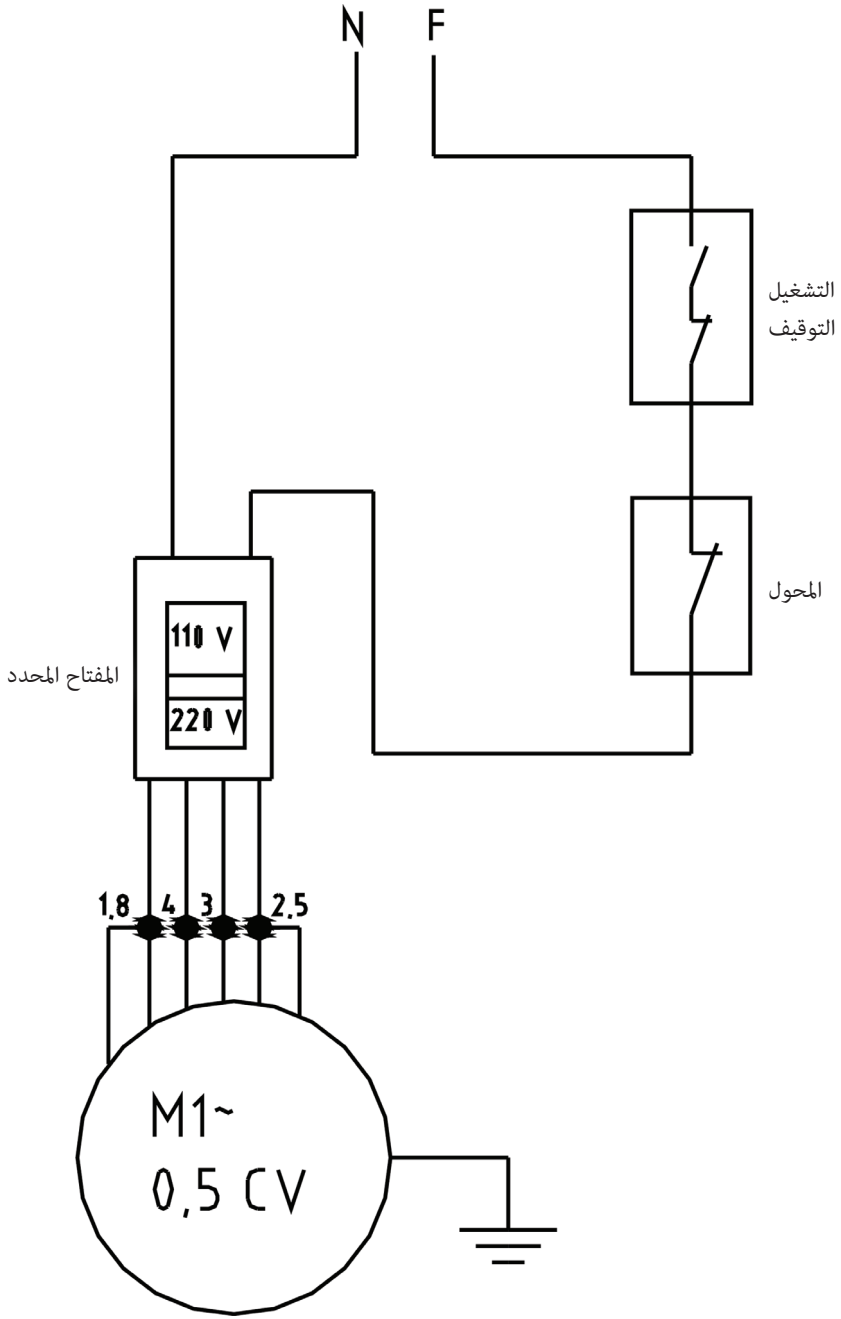
**هام**

**إذا لم يكن كابل التغذية في حالة جيدة للاستعمال، يجب استبداله من طرف المصنع او مساعدك التقني المعتمد او شخص مؤهل و ذلك قصد تفادي الحوادث.**

### 1.2 اهم المكونات

إن جميع مكونات هذا الجهاز قد صممت من مواد تم اختيارها بعناية لكل وظيفة ضمن معايير الاختبار والتجربة الخاصة بسايمسن.

## 5.3 نظام التوصيلات لموديل (DB-06 e DB-10)



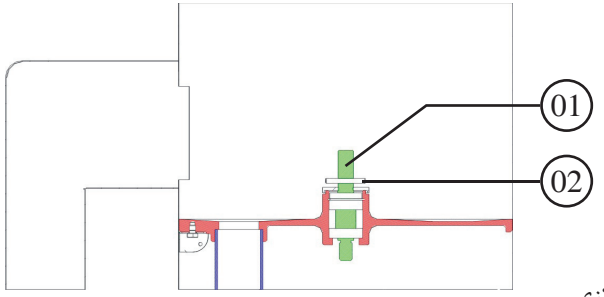
## 5.2 الضبط و استبدال المكونات

إن الاسطوانة الكاشطة مغطاة بطبقة من اوكسيد الالمنيوم المسؤول عن نزع قشور المواد الغذائية. بعد وقت معين من العمل، فإن اوكسيد الالمنيوم يصاب بالانهاك مما يقلل من مردودية الآلة.
يجب أخذ الاسطوانة الكاشطة الى مساعد تقني معتمد قصد تغطيتها بالطبقة من جديد.

**الصورة 01**

01 - فتحة - مدخل الماء
02 - قاعدة الباب
03 - مفتاح التشغيل/ التوقيف
04 - القاعدة
05 - المفتاح المحدد للفولت 110/220
06 - الغطاء
07 - حلقة
08 - الاسطوانة الكاشطة
09 - الباب
10 - انبوب الخروج
11 - انبوب – مدخل الماء
12 - الصندوق

**الصورة 02**




01 - المحور المركزي
02 - مسمار المحور المركزي

## 1.3 الخصائص التقنية

الجدول 01

| الخصائص | الوحدة | DB-06 | DB-10 |
|---|---|---|---|
| التوتر | [V] | 110 / 220 | 110 / 220 |
| التردد | [Hz] | 50 ou 60 (*) | 50 ou 60 (*) |
| القوة | [CV] | 0.25 | 0.5 / 0.33 |
| الاستهلاك | [kW/H] | 0.20 | 0.37 / 0.26 |
| الارتفاع | [mm] | 535 | 720 |
| العرض | [mm] | 340 | 475 |
| العمق | [mm] | 440 | 580 |
| الوزن الصافي | [kg] | 14,5 | 34 |
| الوزن الخام | [kg] | 16,5 | 37 |
| متوسط الانتاج | [kg/h] | إلى غاية 120 | إلى غاية 200 |

(*) التردد سيكون وحيدا وفقا للمحرك الموجود بالآلة.

## 2. التركيب و ما قبل التشغيل

### 2.1 التركيب

يجب تثبيت مقشر البطاطس على سطح عمل مستقر. تحقق من جهد التيار الكهربائي الذي ستوصل إليه آلة تفشير البطاطس إذا كان 110 أو 220 فولت. بعد ذلك قم بضبط توتر الآلة مع الجهد الموجود في شبكة التيار الكهربائي من خلال مفتاح التحديد رقم 05 (الصورة 01) التي تقع في الجزء السفلي من الآلة.
يحتوي خيط التغذية الكهربائية على مقبس ذي ثلاث رؤوس دائرية، بحيث ان احد هذه الرؤوس هو رأس الارض. و من الواجب ان تكون الرؤوس الثلاثة مشغلة قبل تشغيل الآلة.
من الموصى به تركيب الآلة مع بالوعة أو حصر خروج الماء بحيث يتم تمديد انبوب خروج الماء رقم 10 (الصورة 01) الموجود عند قاعدة الباب.
كما يجب تركيب صنبور (قطر3/4) للماء الجاري مباشرة فوق المنتوج الذي سيقشر. اقتراح آخر يتمثل في جلب الماء بواسطة خرطوم من صنبور آخر رقم 11 (الصورة 01)

**الصورة 03**

**الفتحة**
دخول الماء من خلال انبوب مطاطي مديرا إياه في الفتحة الموجودة في الآلة.

**مدخل التغذية**
من الضروري إضافة الماء الجاري فوق المنتوج.

**خروج الماء و بقايا البطاطس**
ضع الآلة و احصر خروج الماء من خلال البالوعة.

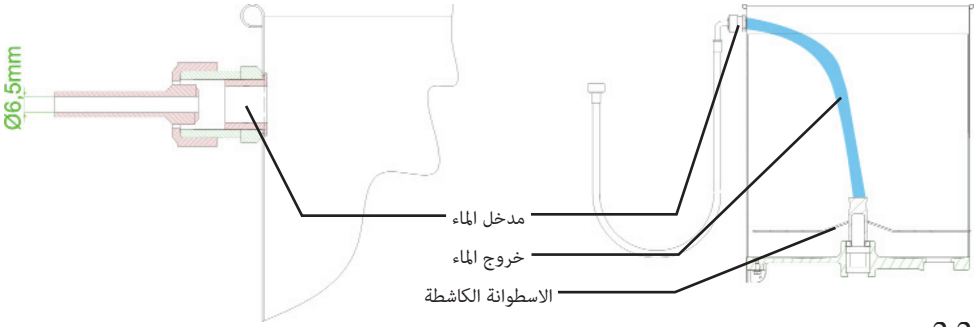


الجدول 02

| المشاكل | الاسباب | الحلول |
|---|---|---|
| الآلة لا تشتغل | عدم وجود تيار كهربائي<br>مشاكل في الدورة الكهربائية الداخلية او الخارجية للآلة. | تاكد من وجود التيار الكهربائي<br>اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن |
| رائحة الحريق/ الدخان | مشكل في التيار الكهربائي الداخلي او الخارجي للآلة | اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن |
| الآلة تشتغل و لكن عند وضع المنتوج فوق الاسطوانة، فإنها تتوقف أو تدور بشكل بطيء | سلسلة محبوسة<br>مشاكل في المحرك الكهربائي | اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن<br>اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن |
| اصوات غريبة | وضع خاطئ للأسطوانة الكاشطة<br>حلقة معيبة | ضع الاسطوانة بشكل صحيح في مسمار المحور المركزي<br>اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن |
| تسرب المياه من خلال الجزء السفلي من الجهاز. | محامل تالفة | اطلب المساعدة التقنية المعتمدة سكايمسن |

إن انبوب الماء الداخل وسط الآلة لا يجب ان يتجاوز مركز الاسطوانة كما هو مبين في الرسم 01. تدفق الماء يجب ان يصل الى 2,5 لتر في الدقيقة كحد أقصى.

**الصورة 04**




## 2.2 ما قبل التشغيل

**هام**

**تأكد من ان الاسطوانة الكاشطة رقم 08 (الصورة 01) مثبتة بشكل صحيح في مسمار المحور المركزي قبل تشغيل الآلة.**

بداية تأكد من ان آلة تقشير البطاطس ثابتة في مكانها. قم بتركيب مدخل و مخرج الماء وفقا (الصورة 03) لما هو مبين في الصفحة 04.

## 3. التشغيل

### 3.1 إجراءات التشغيل

**هام**

**لا تضع يديك، لأي سبب، في الاسطوانة الكاشطة عندما تكون متحركة.**

بداية تأكد من ان الغطاء رقم 06 (الصورة 01) مثبت بشكل صحيح في الآلة. قصد تشغيل آلة تقشير البطاطس اضغط على زر التشغيل / التوقيف رقم 03 (الصورة 01). قم بتفريغ المنتوج الذي يجب تقشيره في الآلة و هي مُشغلة.

بالنسبة للموديل (DB-10) ضع 10 كيلو كحد اقصى، و بالنسبة للموديل (DB-06) 06 كيلو كحد أقصى. و في كلا الموديلين فإن وقت المعالجة هو ما بين 03 و 05 دقائق. في حالة إذا كان المنتوج الذي يجب معالجته غير متماثل، فيمكن ملاحظة ذلك عندما يتم تقشيره من الفتحة الموجودة في الغطاء.

لإخراج المنتوج المقشر من داخل الآلة و هي مشغلة، قم بفتح الباب رقم 09 (الصورة 01)، و بهذا الشكل فإن المنتوج سيرمى الى الخارج.



## 5. التحليل و حل المشكلات

### 5.1 التحليل و حل المشاكل

إن آلات تفشير البطاطس قد صممت لتحتاج الى اقل قدر من الصيانة، و مع ذلك قد يحدث بعض الخلل في عملها بسبب الإنهاك الناجم عن استعمال هذه المعدات.

إذا ما كان هناك أي مشكل في الخلاطات، تحقق في الجدول 20 أدناه ، حيث توجد بعض الحلول الممكنة الموصى به.

اضافة الى ذلك فقد وضعت الشركة تحت تصرفك شبكة كبيرة من المساعدين التقنيين المعتمدين الذين سيكونون سعداء لتقديم اي خدمة تحتاجها. (انظر قائمة الفنيين المعتمدين سكايمسن).

3.2 التنظيف

قصد القيام بنظافة جيدة، المرجو اتباع التعليمات التالية:

1 - قم بتشغيل الآلة و هي فارغة من المنتوج و دعها تشتغل لبضع دقائق مضيفا الماء بكثافة

2 - قم بفصل الآلة عن التيار الكهربائي و انتظر التوقف الكامل للأسطوانة الكاشطة رقم 08 (الصورة 10)

3 - مرر منديلا مبللا على الجزء الخارجي من الآلة

5 - انزع الغطاء رقم 60 (الصورة 10) و افصل الاسطوانة الكاشطة رقم 08 (الصورة 10) عموديا في اتجاه الاعلى

6 - ارجع الاسطوانة الى الآلة بشكل عكسي. انتبه حتى يتم تثبيت الاسطوانة في مسامار مسمار المركزي.

3.2.1 احتياطات مع الصلب غير القابل للصدأ

ان الصلب غير القابل للصدأ قد تظهر عليه نقاط صدأ تكون نتيجة لعناصر خارجية، و خصوصا عندما لم يتم احترام اجراءات النظافة بالشكل الصحيح.

إن مقاومة الصدأ هي نتيجة لوجود الكروم في الصلب غير القابل للصدأ، الذي في حالة اتصاله بالاوكسجين يتيح تكون طبقة رقيقة للحماية.

هذه الطبقة الرقيقة للحماية تتكون فوق كل سطح الصلب مانعة عمل العناصر الخارجية التي تؤدي الى الصدأ.

عندما يتم كسر الطبقة الواقية، يمكن أن تبدأ عملية التآكل التي يمكن تجنبها عن طريق التنظيف المنتظم والسليم. مباشرة بعد استخدام المعدات، ينبغي تعزيز التنظيف باستخدام الماءوالصابون أو المنظفات المحايدة، باستعمال قطعة قماش ناعمة و / أو اسفنجة النايلون. بعد ذلك فقط، يستعمل الماء الجاري ، ويجب شطف والتجفيف فورا بقطعة قماش ناعمة لتجنب بقاءالرطوبة السطحية وخاصة في الشقوق.

**الشطف والتجفيف مهمان جدا قصد تجنب ظهور البقع والصدأ.**

**هام**

المحاليل الحمضية، والسوائل الملحية والمطهرات وبعض السوائل المعقمة (هيبوكلوريت، وأملاح الأمونيا الرباعية التكافؤ، مركبات اليود و حامض النتريك و غيرها) ينبغي تجنبها لأنه لا يمكنها أن تبقى طويلا في اتصال مع الفولاذ المقاوم للصدأ.

و بحكم ان الكلور عادة ما يدخل في تكوينها، فإن هذه الأحماض تهجم على الفولاذ المقاوم للصدأ، مما يتسبب في ظهوربقع التآكل.

**استخدام المواد الكاشطة:**

إن الإسفنج أو الصوف الصلب والفولاذ الكربوني، إضافة إلى خدش السطح و التأثير سلبا على حماية الفولاذ المقاوم للصدأ تترك جزيئات تلوث الفولاذ المقاوم للصدأ. لذا، يجب عدم استعمال مثل هذه المنتجات المستخدمة للتنظيف و التعقيم. كما ان عملية الكشط بأدوات ينبغي بأدوات حادة أو ما شابه ذلك يجب تجنبها.

**أهم المواد التي تسبب تآكل الفولاذ المقاوم للصدأ:**

الغبار والشحوم، والمحلولات الحمضية مثل الخل وعصير الفاكهة وغيرها من الأحماض، والمحلولات المالحة



4.3 التفتيش الروتيني

4.3.1 تحذير

عند فحص توتر السلاسل الجارية، لا تضع أصابعك بين السلاسل و العتاد.

4.3.2 احتياطات

راقب المحرك و الاجزاء المنزلقة والدوارة في الآلة عندما تسمع أصواتا غير عادية.

تحقق من جهد السلاسل الجارية و قم باستبدالها في حالة إذا ما لاحظت إنهاكا ما في السلاسل او العتاد.

عند فحص جهد السلاسل، لا تضع أصابعك بين السلاسل و البكرة و لا بين السلاسل و لا بين والعتاد.

تحقق من الحماية وأجهزة السلامة حتى تظل تعمل بشكل صحيح.

4.4 التشغيل

4.4.1 تنبيهات

لا تعمل بالشعر الطويل الذي قد يلمس أي جزء من الآلة مما قد يتسبب في حوادث خطيرة. قم بربطه الى فوق او الى الوراء او غطه بمنديل.

يمكن فقط للمستخدمين المؤهلين والمدربين العمل في الآلة. لا تقم أبدا بتشغيل الآلة بدون الأجهزة الخاصة بالسلامة.

4.5 بعد الانتهاء من العمل

4.5.1 احتياطات

قم دائما بتنظيف الآلة، لذلك افصلها نهائيا عن المقبس الكهربائي.

لا تقم أبدا بالتنظيف قبل التوقف الكامل للجهاز. قم بإرجاع كل مكونات الآلة إلى مكانها قبل تشغيله مرة أخرى.

عند فحص جهد السلاسل الجارية، لا تضع أصابعك بين السلاسل ولا بين السلاسل والعتاد.

4.6 عملية الصيانة

4.6.1 مخاطر

عندما ،لاغتشم ةلالآا نوكي فإن أي عملية من عمليات الصيانة تصبح خطيرة. قم بالفصل النهائي عن امدادات الطاقة أثناء عملية الصيانة.

**هام**

قم دائما بفصل المقبس من التيار الكهربائي في أي حالة طوارئ.

4.7 تنبيهات

الصيانة الكهربائية و / أو الميكانيكية يجب ان يقوم بها أشخاص مؤهلون لأداء مثل هذا العمل.

الشخص المسؤول عن الصيانة يجب عليه أن يتأكد من أن الآلة يعمل تحت الظروف العامة للسلامة.

والدم، والمنظفات الصناعية) باستثناء المحايدة(جزيئات الصلب المشتركة ، و بقايا الإسفنجات او صوف الصلب العادي، وأنواع أخرى من المواد الكاشطة.

**هام**

لا تستعمل الماء النفاث قصد تنظيف الآلة

**هام**

حاول الاحتياط و الاستعمال الصحيح للآلة مع السلامة، فهذا من شأنه أن يجلب لك المنفعة.

## 4. مفاهيم عامة للسلامة

**هام**

إذاكان أي بند من المفاهيم العامة للأمن ، لا ينطبق على المنتوج الذي بحوزتك، فالرجاء تجاهله.

لقد تمت بلورة مفاهيم السلامة لتوجيه وإرشاد مستخدمي الأجهزة بشكل صحيح، وأولئك الذين سيكونون مسؤولين عن صيانتها.
وينبغي ألا يتم تسليم الآلة للمستخدم إلا في حالة جيدة ، وينبغي توجيه المستخدم حول سلامة الآلة من طرف البائع. يجب على المستخدم استخدام الآلة فقط بعد المعرفة التامة بالاحتياطات الذي عليه أن يتخذها عن طريق القراءة المتأنية لهذا الدليل.

### 4.1 ممارسات أساسية للتشغيل

#### 4.1.1 المخاطر

بعض أجزاء التشغيل الكهربائي بها نقط ذات فولت عالي. عندما يتم لمسها، فإنها قد تؤدي إلى صدمة كهربائية

خطيرة أو حتى مميتة.
لا تقم أبدا بلمس أي تحكم يدوي )زر، وأزرار ومفاتيح ةيئابرهكٍ( بالأيدي أوالأحذية أو الملابس المبللة، إن تجاهل هذه التوصية قد يتسبب أيضا في صدمة كهربائية أو حتى مميتة.

#### 4.1.2 تحذيرات

يجب أن يكون مكان الإيقاف / التشغيل أو زر المستعجلات معروفا ، بحيث يمكن تشغيله في أي وقت دون الحاجة إلى البحث عنه.
قبل اي عملية صيانة افصل الآلة عن التيار الكهربائي.
قم بتوفير مساحة كافية للعمل تجنبا للسقوط الخطير للآلة.
إن الماء أو الزيت قد يجعلات الارضية زالقة وخطرة. لتجنب وقوع الحوادث ، يجب أن تكون الأرضية جافة ونظيفة.
لا تلمس أبدا أو تقوم بتشغيل التحكم اليدوي (زر ،مفاتيح ، مفاتيح كهربائية ، العتلات ، الخ.) عن طريق الصدفة.
إذا كان العمل الذي ينبغي القيام به سينجز من قبل شخصين أو أكثر
ينبغي إعطاء إشارات التنسيق في كل خطوة من العملية. لا ينبغي أن تبدأ الخطوة التالية ما لم تعط اشارة و يتم الرد عليها.



#### 4.1.3 تنبيهات

في حالة انقطاع التيار الكهربائي ، قم فورا بإيقاف مفتاح التشغيل / التوقيف.
استخدم زيوت التشحيم والشحوم الموصى بها او المشابهة لها.
تجنب الصدمات الميكانيكية ، لأنها قد تتسبب في الخلل أو التشغيل غير الصحيح.
تجنب الماء والتراب أو الغبار في المكونات الميكانيكية والكهربائي للآلة.
تجنب الماء والتراب أو الغبار في مكونات الآلة الميكانيكية والكهربائية.
لا تقم بتعديل الملامح الأصلية للجهاز.
لا تقم بتوسيخ او قطع او نزع لصيقة السلامة و التعريف. في حالة إذا كانت اللصيقة غير مقروءة او منزوعة، فاطلب لصيقة اخرى من المساعد التقني القريب منك.

### 4.2 تنبيهات وملاحظات قبل تشغيل الآلة.

**هام**

اقرء بعناية الإرشادات الموجودة في هذا الدليل قبل بدء تشغيل الآلة. تأكد من أنك فهمت كافة المعلومات بشكل صحيح. و في حالة الشك ، راجع المشرف على الاتصال بك و / أو البائع.

#### 4.2.1 المخاطر

إن الكابل أو السلك الكهربائي الذي تضرر عازله ، قد يتسبب في تسرب التيار الكهربائي و يؤدي إلى الصدمات الكهربائية. قبل الاستخدام، راقب شروط الاختيار.

#### 4.2.2 تنبيهات

تأكد من أن التعليمات في هذا الدليل قد فهمت تماما، بحيث أن كل وظيفة أو عمل أو أي إجراء من إجراءات الصيانة هو واضح جدا.
إن تشغيل أي أمر من الاوامر اليدوية (الزر ، الأزرار ،مفاتيح الكهرباء والعتلات ، الخ) يجب أن يتم كلما كان لديك اليقين بأن هذا هو الصحيح.

#### 4.2.3 احتياطات

إن كابل الطاقة هو المسؤول عن تغذية الآلة بالطاقة الكهربائية. يجب أن يكون قادرا على تحمل الطاقة الكهربائية المستهلكة.
إن الكابلات الكهربائية التي ظلت في الارض، يجب أن تكون محمية لمنع التماس الكهربائي.
يجب ملء خزانات الزيت إلى المستويات المشار إليها، راقب و أضف الزيت إذا لزم الأمر.